

Уфимская государственная академия искусств им. Загира Исмагилова
Лаборатория музыкальной семантики

ИГРАЕМ ВМЕСТЕ С УЧИТЕЛЕМ

Учебное пособие для начинающих пианистов

Уфа 2013

УДК 78.072.2-2
ББК 85.2

Ш 17

Шаймухаметова Л.Н., Царёва Е.Ю. Играем вместе с учителем: учебное пособие для начинающих пианистов. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ им. Загира Исмагилова, 2013. – 47 с., нот.

Под общей редакцией профессора Шаймухаметовой Л.Н.

Технический редактор Данилова Я.Ю.

Учебное пособие содержит методические разработки интонационных этюдов, направленных на формирование у учащихся семантических представлений и освоения элементарных навыков анализа смысловых структур музыкального текста.

Предназначено для совместной работы с учителем на уроках в младших классах ДМШ и ДШИ.

© Лаборатория музыкальной семантики
УГАИ им. Загира Исмагилова, 2013
© Шаймухаметова Л.Н., Царёва Е.Ю., 2013

МЕТОДИЧЕСКИЕ КОММЕНТАРИИ УЧИТЕЛЮ

Фортепиано в ДМШ – ведущий инструмент. Ему отводится главенствующая роль не только как специальному инструменту, но и как инструменту дополнительному – включённому в систему обязательной подготовки исполнителей различных специальностей. Известно, что не меньшую роль играет его применение в предметах теоретического цикла. Музыкальный язык осваивается через фортепиано также и в процессе обучения преобразованию текста (аранжировке), и в обучении композиции. Иначе говоря, роль фортепиано в воспитании креативного мышления универсальна, она не ограничивается специальными задачами изучения репертуара и приобретением узкопрофессиональных навыков исполнительского мастерства.

Актуальность создания учебного пособия под названием «Играем вместе с учителем» обусловлена необходимостью формирования творческого подхода ученика к авторскому тексту, осмысления его не только с грамматической, но и с содержательной стороны на самом раннем этапе обучения. Слова «игра», «играем» понимаются здесь и в прямом, и в переносном смысле. Прежде всего, это игра на фортепиано в нетрадиционной форме ансамблевого музицирования: развёртывание двухручных пьес совместно с учителем в 4 руки путём преобразования текста в смысловую партитуру, то есть аранжировки авторского (первоначального) текста без записи, в устной форме. Эта технология разработана Лабораторией музыкальной семантики Уфимской государственной академии искусств под руководством доктора искусствоведения, профессора Шаймухаметовой Л.Н., благодаря технике семантического анализа, позволяющего обнаруживать в тексте особые – смысловые структуры музыкального текста. Они, получив название ключевых интонаций, служат в пособии основанием для создания исполнительского сценария и разработки ролевых игр.

Ролевая игра является универсальной и результативной моделью креативного обучения. В предлагаемом пособии она представлена в особой форме, близкой природе музыки и исполнительским традициям музыкального и театрального искусства – в форме *интонационного этюда*, который помогает конкретизировать смысловые задачи, закладывает элементарные навыки анализа текста и его последующей грамотной художественной артикуляции. Интонационный этюд предполагает развёртывание смысловых структур пьесы в диалоги и ансамблевую партитуру с участием учителя и ученика на двух, либо на одном фортепиано в 4 руки.

В условиях ролевых игр учащиеся знакомятся с *ключевыми интонациями* – самыми главными интонационными оборотами, которые часто встречаются в произведении и характеризуют героев, персонажей или предметный мир. Благодаря закреплённым значениям, ключевые интонации легко узнаются во многих текстах¹.

¹ См. об этом подробно в списке рекомендуемой литературы в конце пособия: [2; 3; 17; 18].

Часто пьеса содержит две или несколько ключевых интонаций. В этом случае возникает *музыкальный диалог* или *большая сцена* с участием разных *действующих лиц*, где каждый герой имеет свои индивидуальные реплики.

С помощью ролевых игр в сознании учащихся формируются семантические представления на основе восприятия типичных оборотов речевого, пластического, сигнального происхождения, а также вырабатываются навыки артикуляции, аранжировки, импровизации, ансамблевого музицирования, чтения с листа. В ролевых играх исполнитель одновременно с разучиванием *нотного* текста постигает особенности смысловой организации *музыкального* текста, учится составлению исполнительского сценария.

Обучение навыкам творческого преобразования первичного авторского текста в форме интонационного этюда лучше начинать с привлечения репертуара, специально подобранного для этой цели. В пособии будут предложены примеры такого рода заданий на материале музыки различных жанров и стилей. Это старинные уртексты эпохи барокко, несложные пьесы для бытового музицирования, фольклорные композиции с сюжетным развитием.

Пособие состоит из трёх разделов: Раздел 1. Герой, персонаж и ключевые интонации музыкального текста; Раздел 2. Герой и автор в музыкальном тексте; Раздел 3. Музыкальные диалоги.

Задания *первого раздела* направлены на формирование представлений о смысловых структурах музыкального текста и основных категориях поэтики и практической семантики. Связь героя с ключевыми интонациями произведения позволяет рассматривать его как структуру текста с содержательными значениями. Ученик постигает смысловую организацию произведения в музицирующей форме, наблюдая за героем в различных ситуациях, сюжетных действиях и выступая от его имени. Он учится определять количество героев в музыкальном тексте, их отношения с окружающим миром, природой и другими участниками действия. Ученик также отвечает на вопросы: *где находится герой, что он делает, какое у него настроение, что происходит в сюжете*. Начиная исполнитель осваивает навыки грамотной выразительной артикуляции на интонационно-образной основе, произнося текст от имени конкретного героя или персонажа. Выразительная артикуляция в условиях ролевых игр оказывается мотивированной содержательными структурами текста, что помогает и в традиционных условиях работы по освоению репертуара.

Во *втором разделе* даются примеры на полиструктурную смысловую организацию композиторского текста, когда, к примеру, в клавирном тексте встречаются полижанровость или признаки «неклавирного» текста (quasi-оркестровой партитуры), введены цитаты, «прямая речь» героя, параллельные сюжетные действия. Парадоксально «устроены», к примеру, исполнительские сценарии «песен, которые никто не поёт», или «танца, который не танцуют, а играют в оркестре», различные диалоги с участием двух героев (Кот и Мыши; Карабас-Барабас и Куклы; Осёл и Кукушка и т.д.).

Часто пьесы дают повод для развёртывания сценариев, в котором герои выполняют параллельные действия: «Кузнец бьёт молотом по наковальне» (основное действие) и одновременно «напевает песенку» («прямая речь»).

Главный герой пьесы Трубоч (его «прямая речь» – сигнал фанфары) «солирует в «оркестре», одновременно «оркестр играет сопровождение к польке». Оба веселят танцующий народ. И вся эта полифония музыкальных, внемузыкальных и иных – предметных смыслов обнаруживается в текстах *фортепианных* произведений. Фортепиано как инструмент, используемый в ансамблевом музицировании, даёт более широкие возможности для развёртывания текстов в смысловые партитуры, чем пьеса, предназначенная для двухручного исполнения.

В издании делается акцент на возможности создания *вторичного, исполнительского* текста путём преобразования первоначального содержания, задуманного композитором. Во многих случаях такие преобразования приводят к созданию текста с новым содержанием – то есть к *аранжировке*.

В *третьем разделе* предлагаются разработки ролевых игр, построенные на развёрнутых высказываниях или изображениях героев. В результате такой деятельности формируются представления о различных формах диалога. *Общение* действующих лиц показано в разных ситуациях и обстоятельствах (к примеру, Осёл и Кукушка спорят и участвуют в «певческом конкурсе»; Собачка и её Хозяин на прогулке обсуждают важное событие – появление уличной кошки). Часто встречаются *пластический диалог* – изображение танца с участием двух героев; *сцены музицирования* (диалоги певца и музыкального инструмента, двух инструментов, солиста и ансамбля) и другие.

Все интонационные этюды снабжены методическими комментариями: анализом ключевых интонаций первоначального текста, а также разработкой вторичных текстов – исполнительских сценариев, где одни и те же герои могут участвовать в разных действиях и событиях. В анализе первоначального (композиторского) текста содержатся указания на присутствие в тексте тех или иных действующих лиц и распределение ролей между исполнителями.

К каждому интонационному этюду разработаны «Вопросы и задания», направленные на анализ музыкального содержания авторского произведения и его ключевых интонаций, определяется связь семантических фигур с главными героями произведения и их действиями.

В конце пособия расположена «Памятка учителю» – словарь основных терминов музыкальной поэтики и семантики, которые постоянно используются в практической работе.

Методические разработки ролевых игр в других произведениях могут применяться педагогами на основе предложенной технологии аналогично.

Итак, в ролевых играх учащиеся осваивают музыкальную речь и приобретают необходимые исполнительские навыки, решая художественные задачи в активной музицирующей форме.

Разработки ролевых игр методического пособия рассчитаны на совместную творческую работу учителя с начинающими пианистами в классе специального и общего фортепиано. Оно также может быть использовано в предметах «Фортепианный ансамбль», «Аранжировка», «Импровизация», «Музицирование» и «Композиция», – везде, где есть место творчеству.

Раздел 1. Герой, персонаж и ключевые интонации музыкального текста

Музыкальное произведение так же, как и стихотворение, повесть или рассказ, имеет своё содержание, которое придумал и записал нотными знаками композитор. Оно раскрывается через главных участников событий. Их называют *героями* или *персонажами*.

Герой часто обозначается в названии пьесы, которое указывает на человека или сказочное существо как главных действующих лиц (например, «Клоун», «Воробей», «Ёжик», «Лошадка»). В заголовке может быть обозначено место, где с героями происходят различные события («В лесу», «В деревне», «У ручья» и т.п.).

Обычно герой не имеет собственного имени, но автор сообщает о нём какие-то важные сведения: изображает его внешний вид или особенности поведения, движений (ёж – колючий, белки – прыгают, утка ходит вперевалку, бабочки порхают). Иногда герои узнаются в музыкальной пьесе через характерные звуки, которые они умеют издавать (собачка тявкает, лягушки квакают, воробей чирикает).

Персонаж – это герой, созданный воображением писателя – автора сказки, рассказа, повести, либо драматурга – автора театральной пьесы или кинофильма. Вспомним популярных персонажей из любимых сказок и мультфильмов: Колобка, Буратино, Дюймовочку, Чебурашку, Красную Шапочку, Микки Мауса и т.д.

Композиторы вводят знакомых и любимых персонажей в свои композиции, рассказывают о них новые увлекательные истории. Пианисту, исполняющему авторскую пьесу, приходится быть и актёром, и режиссёром-постановщиком «музыкального спектакля». Иначе говоря, – он должен уметь донести содержание музыки до слушателя.

Ключевые интонации – признаки главного героя и персонажа

Первый раздел посвящён ролевым играм, которые будут исполняться на фортепиано в ансамблевой форме вместе с учителем. Чтобы составить исполнительский сценарий пьесы, необходимо научиться узнавать в музыкальном тексте *героев и персонажей* и определять их признаки. Признаками присутствия в музыкальном тексте героев и персонажей являются главные интонационные обороты, которые часто повторяются в тексте. Они называются *ключевыми интонациями* и передают основное содержание произведения. С их помощью можно научиться отвечать на важные вопросы о содержании пьесы: *кто* является главным героем, *какой* герой участвует в музыкальной пьесе, *что он делает, где находится, сколько героев* представлено в пьесе, *какое у них настроение*.

Интонационный этюд № 1 «Клоун-акробат»

У главного героя пьесы, написанной композитором В. Стояновым, можно заметить две ключевые интонации: «прыжок» (такты 1–3; 5–7) и «кувырок» (такты 4; 8). Эти сложные трюки исполняет на арене цирка Клоун-акробат.

Пример № 1

В. Стоянов. «В цирке»

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в нотном тексте верхней строчки пьесы (пример № 1) ключевые интонации («прыжок» и «кувырок»), благодаря которым мы узнаём главного героя – Клоуна-акробата.
2. Найдите и покажите в тексте пьесы аккомпанемент – партию учителя.
3. Исполните пьесу в ролевой игре совместно с учителем. Ученик распределит материал верхней строки между двумя руками² и сыграет роль Клоуна-акробата, учитель – аккомпанемент на нижней строке.

Интонационный этюд № 2 «Ёжик»

Главный герой пьесы Д. Кабалевского – Ёжик. Он колючий, поэтому его характеризует ключевая интонация секунды. Она чаще других появляется в тексте пьесы. Другая важная ключевая интонация – «фигура притопа». Её ритм также много раз звучит в пьесе (такты 2; 4; 8; 12). Помимо этого, в пьесе есть «скрытая» в нотах «фигура шага». Весело шагающий вприпрыжку по дороге ёжик часто встречается в народных сказках и мультфильмах. Поскольку в пьесе несколько ключевых интонаций, на их основе можно разработать несколько разных исполнительских сценариев.

Ключевые интонации пьесы, обозначающие героя и его действия

а) Ёжик

б) Ёжик танцует

² В роли Клоуна ноты со штилями вверх исполняются левой рукой, со штилями вниз – правой рукой.

Moderato

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в нотном тексте пьесы (пример № 2) ключевую интонацию колючего Ёжика. Она записана на разных строках нотного текста.
2. Найдите и покажите в тексте «фигуру притопа».
3. Исполните пьесу вдвоём с учителем в двух разных исполнительских сценариях.

Исполнительский сценарий «Ёжик танцует»

Сыграйте интонационный этюд совместно с учителем. Ученик в роли Ёжика озвучит «фигуру притопа» октавой выше («Ёжик танцует») в тактах 2; 4; 8; 12 во время исполнения всей пьесы учителем.

Исполнительский сценарий «Ёжик шагает»

Ученик в роли Ёжика исполнит ритм непрерывного шага героя (октавой выше) одновременно с исполнением основного текста пьесы учителем. Ритм шага не виден в нотной записи, но он хорошо ощущается в метре пьесы. Его можно озвучить непрерывно повторяющимся ритмическим сопровождением – остинато четвертных длительностей.

Интонационный этюд № 3 «Воробей»

У главного героя пьесы «Воробей» композитора А. Руббаха есть несколько ключевых интонаций. Все они связаны с основными действиями героя: он прыгает и одновременно звонко чирикает. Обратите внимание, что в конце пьесы происходит ещё одно важное событие: Воробей вспорхнул и улетел.

Пример № 3
Allegretto

А. Руббах. «Воробей»

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите (пример № 3) ту часть текста, в которой обозначено важное событие («Воробей вспорхнул и улетел»).
2. Найдите и покажите в пьесе часто повторяющуюся танцевальную «фигуру притопа». Объясните, почему композитор её использовал.
3. Исполните интонационный этюд в ролевой игре по предложенным ниже сценариям.

Исполнительский сценарий «Воробей прыгает и чирикает»

Исполните в роли Воробья ритмическое остинато четвертей на основе созвучия *fis-g* в верхнем регистре фортепиано³. Так вы сможете изобразить два разных действия: «Воробей прыгает» и «Воробей чирикает». Одновременно учитель сыграет основной текст пьесы.

Исполнительский сценарий «Танцующий Воробей»

Исполните роль Воробья, повторяя созвучие секунды в виде ритмической «фигуры притопа». Одновременно учитель сыграет основной текст пьесы.

Интонационный этюд № 4 «Весёлая лошадка»

Главный герой пьесы – маленькая лошадка. Она живёт в зоопарке и катает детей. На шее у лошадки висит красивый колокольчик-бубенчик. Он весело звенит, когда лошадка бежит по кругу.

³ Если ученик затрудняется в исполнении форшлага, то его можно заменить секундовым кластером *fis-g*

Пример № 4

Р. Леденёв. «Лошадка с колокольчиками»

Оживленно

В этой пьесе также есть несколько ключевых интонаций. Ритм быстрого «шага-бега» (расположен на нижней строке текста) и «звон бубенчиков» (пример а) обозначают два разных события: «лошадка бегает по кругу» и «бубенчики звенят». Если объединить несколько звуков мелодии в созвучие (трихорд), то получится ещё одна ключевая интонация – «звон колокольчиков» (пример б). Оstinатный ритм нижней строки одновременно показывает цоканье копыт лошадки. Так ключевые интонации передают через текст пьесы внешний облик персонажа и все основные его действия.

Ключевые интонации пьесы

Пример а)

Бубенчик

Пример б)

Звон колокольчиков

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в нотном тексте пьесы (пример № 4) ключевые интонации «звона бубенчиков», записанные автором от разных звуков.
2. Найдите и покажите в тексте пьесы быстрый «шаг-бег» лошадки.
3. Исполните интонационный этюд на основе предложенного ниже сценария с использованием разных ключевых интонаций пьесы.

Исполнительский сценарий «Лошадка бегает по кругу...»

Вариант 1. Учитель играет пьесу в авторском оригинале. Ученик, исполняющий роль Лошадки, сопровождает пьесу от начала до конца «звоном бубенчиков» (пример *а*) октавой выше).

Вариант 2. Учитель играет пьесу в авторском оригинале с учеником, сопровождающим её от начала до конца «звоном колокольчиков» (пример *б*) октавой выше).

Интонационный этюд № 5 «Марш с колокольчиками»

В пьесе И. Штрауса (пример № 5) показаны звуки весёлого карнавального шествия. Ключевыми интонациями пьесы являются «ритм шага» и «звон колокольчиков», которыми часто пользовались во время народных праздников, карнавалов и на торжественных церемониях.

Пример № 5

В темпе марша

И. Штраус. «Персидский марш»

The musical score is presented in four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 2/4. The first system begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The second system features a forte (f) dynamic. The third system continues with a forte (f) dynamic. The fourth system concludes with a fortissimo (ff) dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в нотном тексте пьесы (пример № 5) ключевые интонации колокольчиков, которые представлены в пьесе в сочетании с ритмом карнавального «шага-шествия».
2. Исполните интонационный этюд совместно с учителем. Колокольчики в ритме «шага-шествия» (отмечено в тексте скобками) сыграет ученик, распределив материал между левой и правой руками. Учитель в это же время озвучит остальной текст пьесы.

Интонационный этюд № 6 «Колобок»

Главное действующее лицо пьесы композитора А. Николаева – Колобок. Это – известный *персонаж* любимой сказки. В пьесе несколько ключевых интонаций. Они обозначают настроение персонажа и все основные действия, которые он выполняет.

Пример № 6 А. Николаев. «Колобок»

The musical score is presented in three systems. The first system begins with a piano (p) dynamic. The second system begins with a mezzo-forte (mf) dynamic. The third system begins with a forte (f) dynamic, then transitions to piano (p), and concludes with a forte (f) dynamic. The notation includes various chords and melodic lines for both hands.

Колобок был очень рад, что ушёл от бабушки и дедушки. Его весёлое настроение передаётся танцевальной «фигурой притопа» (такты 4; 8; 12 – 14).

Главное действие персонажа может быть обозначено словами: «катится, катится Колобок...» Ближе к окончанию пьесы (последние 4 такта) обнаруживается новое событие: «Колобок быстро покатился и скрылся из виду».

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в тексте (пример № 6) ключевую интонацию «фигуры притопа».

2. Найдите в тексте эпизоды, обозначающие разные действия персонажа: «катится, катится Колобок...» и «Колобок быстро покатился и скрылся из виду».
3. Исполните интонационный этюд в соответствии с обозначенным сценарием.

Сколько героев в музыкальном произведении?

В музыкальном произведении может быть два, три и больше героев и персонажей. Если в пьесе есть события, а герои совершают какие-то поступки, то их называют «действующими лицами» – от слова «действие», которое выполняют герой или персонаж. Герои и персонажи участвуют в самых разных действиях: они *разговаривают, ссорятся, мирятся, играют, переживают друг за друга и оценивают свои и чужие поступки*. Герои и их действия представлены в тексте ключевыми интонациями, которые «произносятся»⁴ в исполнительском тексте в разных сюжетах.

Интонационный этюд № 7 «Микки Маус и Кот»

Известный персонаж популярной серии мультфильмов Микки Маус появился в пьесе композитора М. Шмитца (пример № 7). В нашем исполнительском сценарии он решил пошалить с Котом. В композиторском тексте обнаруживаются две ключевые интонации: «фигура бега» весёлого мышонка (верхняя строка) и «фигура шага» кота (нижняя строка).

Пример № 7

М. Шмитц. «Рэг Микки Мауса»

⁴ Выразительное произнесение интонаций в музыкальном тексте называется *артикуляцией*. Записывается артикуляция в нотном тексте при помощи *знаков артикуляции* (легато, стаккато, акценты и т.п.)

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в нотном тексте пьесы (пример № 7) «фигуру бега» проказника Микки Мауса.
2. Найдите и покажите в нотном тексте пьесы (пример № 7) «фигуру шага» ленивого Кота.
3. Исполните интонационный этюд совместно с учителем. Ученик сыграет «шаги Кота» (нижняя строка) двумя руками по тексту. Учитель озвучит «фигуру бега» Микки Мауса, распределив материал верхней строки между двумя руками: Микки Маус бегает, прыгает, суетится. Синкопы (в тактах 2;4;6) маркируются путём их переноса на октаву вверх⁵.

Интонационный этюд № 8 «Танцуем менуэт»

В фортепианной пьесе В.-А. Моцарта (пример № 8) – два главных героя: изящная Дама и галантный Кавалер. Они танцуют менуэт. Этот придворный танец был очень популярен в XVIII веке.

Пример № 8 В.-А. Моцарт. «Менуэт»



Ключевые интонации менуэта

- а) шаг Кавалера с приседанием (нижняя строка, такты 1– 3);
- б) реверанс Кавалера (нижняя строка, т.4; т.8);
- в) приседания Дамы (верхняя строка, такты 1-3);
- г) «парный реверанс» (т. 4; т. 8), который состоит из поклонов Дамы (верхняя строка) и Кавалера (нижняя строка). Дамы и Кавалеры приветствуют друг друга.

Вопросы и задания

1. Найдите в нотном тексте (пример № 8) главных героев пьесы – Кавалера и Даму.
2. Найдите и покажите в нотном примере «парный реверанс» Дамы и Кавалера.
3. Распределите роли и исполните интонационный этюд совместно с учителем.
4. При повторном проигрывании поменяйтесь ролями.

⁵ При повторном проигрывании учитель и ученик могут поменяться ролями: учитель – Кот, ученик – Микки Маус.

Интонационный этюд № 9 «Свирель и Волынка»

Главными героями фортепианных пьес могут быть музыканты, играющие на различных музыкальных инструментах. Мы познакомимся с ними в интонационных этюдах № 9 – 14.

В следующей пьесе (пример № 9) изображена сцена музицирования с участием двух героев – деревенских музыкантов. Один из них играет на свирели, другой – на волынке. Музыканты сопровождают своей игрой весёлые уличные танцы, поэтому должны уметь играть пьесу в разных вариантах – повторяя текст по-разному.

Пример № 9

Эстонский танец

Вопросы и задания

1. Найдите в нотном тексте пьесы (пример № 9) наигрыш свирели.
2. Найдите в нотном тексте пьесы оstinatное сопровождение волынки.
3. Сыграйте интонационный этюд совместно с учителем в разных вариантах исполнительского сценария.

Исполнительский сценарий «Свирель и Волынка»

Ученик исполнит роль 1-го Музыканта, играющего на свирели (верхняя строка), одновременно с учителем, исполняющим роль 2-го Музыканта, играющего на волынке (нижняя строка).

Исполнительский сценарий «Две свирели»

Ученик исполнит роль Музыканта, играющего на свирели (такты 1 – 4), затем изобразит диалог двух свирелей. Для этого нужно разделить мелодию (такты 5 – 12) на реплики (между двумя руками) и сыграть каждую вторую реплику октавой выше. Например: такты 5 – 8 – 1-я свирель (левая рука); такты 9 – 12 – 2-я свирель (правая рука) октавой выше.

Учитель исполнит роль Музыканта, играющего на волынке, в нижнем регистре фортепиано.

Исполнительский сценарий «Играем на разных инструментах»

Сыграйте интонационный этюд на основе первого сценария «Свирель и Волынка», затем повторите пьесу в зеркальном отражении, поменявшись ролями⁶.

Интонационный этюд № 10 «Трубы»

Главные герои пьесы композитора В. Бёрда (пример № 10) – два музыканта, играющих на трубах. В их исполнении звучат сигнальные интонации, которые называются «фанфара». Этот сигнал играли трубы на рыцарских состязаниях и во время военных шествий. В пьесе Бёрда интонация «фанфары» является ключевой. Она звучит поочередно у 1-й и 2-й Трубы (верхняя строчка) по звукам до-мажорного трезвучия.

Пример № 10

В. Бёрд. «Трубы»

Вопросы и задания

1. На какой строке нотного примера (верхней или нижней) расположена сигнальная интонация фанфары?
2. Исполните интонационный этюд, разделив текст на реплики музыкантов, играющих на разных трубах (1-й Трубач и 2-й Трубач). Их озвучит ученик в разных октавах фортепиано (поочередно правой и левой руками)⁷. Учитель в это время исполнит аккомпанемент (нижняя строка нотного текста).

⁶ Приём зеркального отражения состоит в следующем: верхняя строка читается в скрипичном ключе, но исполняется в нижнем регистре, нижняя читается в басовом, но исполняется в верхнем регистре.

⁷ Реплики 1-го Трубача лучше играть правой рукой октавой выше.

Интонационный этюд № 11 «Удалые трубачи»

В следующей фортепианной пьесе (пример № 11) – четыре трубача. Фанфарные интонации здесь также являются ключевыми. Трубачи играют то по очереди, то одновременно.

Пример № 11

М. Шух. «Удалые трубачи играют сбор»

The musical score consists of three systems of staves. The first system is labeled '1-й Трубач' and '2-й Трубач', showing alternating lines for the first and second trumpets. The second system is labeled '4 трубача играют вместе', showing four staves with dense, simultaneous playing. The third system continues the ensemble playing with various rhythmic patterns and dynamics.

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в нотном тексте пьесы (пример № 11) реплики трубачей, играющих по очереди.
2. Найдите и покажите в нотном тексте пьесы трубачей, играющих одновременно.
3. Найдите и покажите в нотном тексте, как распределяются дальше реплики героев.
4. Составьте динамический план исполнения пьесы и сыграйте интонационный этюд совместно с учителем в динамическом диалоге – переключке разных трубачей.

Интонационный этюд № 12 «Эхо в лесу»

На примере танцевальной пьесы Л. Бетховена мы познакомимся с ключевой интонацией роговых сигналов, которая звучит в оркестре у двух инструментов и называется «золотой ход валторн». Она состоит из последовательности интервалов «терция-квинта-секста». Этот устойчивый оборот композиторы часто применяли для изображения сцен охоты или создания сюжетов «Эхо в лесу».

Пример № 12

Л. Бетховен. «Экосез»

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в верхней строке пьесы (пример № 12) «золотой ход валторн» в прямом (терция-квинта-секста) и обратном (секста-квинта-терция)⁸ движении.
2. Исполните интонационный этюд совместно с учителем⁹. Ученик сыграет «золотой ход валторн» двумя руками в разной динамике в сюжете «Эхо в лесу»: 1-я, 2-я валторны – «близко» (*f*); 3-я, 4-я валторны – «далеко» (*p*). Учитель озвучит остальной текст пьесы.

Интонационный этюд № 13 «Охота»

Главными героями пьесы Э. Мегюля (пример № 13) являются четыре валторны, которые звучат по-разному: громко (на близком расстоянии) и тихо (далеко). У них несколько ключевых интонаций. Это знакомый нам «золотой ход валторн», а также две другие сигнальные интонации: «сигнал выдержанного тона» и «квартовый возглас».

Пример № 13

Э. Мегюль. «Пьеса»

⁸ Обратите внимание на то, что в тактах 9 – 10 композитор использует неполный «золотой ход» (без квинты).

⁹ Желательно играть на двух фортепиано.

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в примере № 13 ключевые интонации валторны:
а) «золотой ход валторн»; б) «сигнал выдержанного тона» (повторяющийся звук «ре»); в) квартовые возгласы («ре – соль»).
2. Исполните интонационный этюд совместно с учителем¹⁰. Ученик сыграет первую реплику (такты 1-4) двумя руками в динамике форте («близко»), учитель – эхо (такты 5-8) в динамике пиано («далеко»).
3. Придумайте свой вариант исполнения интонационного этюда с делением реплик по два такта («близко» – форте, «далеко» – пиано).

Композиторский текст и исполнительский сценарий. Явные и скрытые ключевые интонации в музыкальном тексте

Признаками героя в музыкальном тексте являются ключевые интонации. Они бывают *явные* и *скрытые*.

Явные ключевые интонации чётко прописаны в нотном тексте *композитором*. Автор придаёт им особое значение. Но в любом тексте есть и другие смысловые структуры, которые скрыты внутри рисунка музыкальной фактуры. Придать новое значение скрытым интонациям и сделать их явными в музыкальном тексте может только автор вторичного текста – *исполнитель*. Вторичный текст, созданный исполнителем на основе авторского текста, называется *исполнительский сценарий*. Он помогает перевести содержание пьесы из музыкального текста в живое звучание. Преобразование явных и скрытых ключевых интонаций с помощью динамики, темпа и артикуляции приводит к введению в текст новых героев, раскрытию другого содержания, отличающегося от того, которое создал композитор.

Интонационный этюд № 14 «Вальс мотыльков»

Главные герои пьесы (пример № 14) – два мотылька. Мы узнаём их по нотной записи, в которой отражены явные ключевые интонации. Мотыльки кружатся в танце: на это указывает вальсовый аккомпанемент. В то же время в нотном рисунке верхней строки мы видим и слышим, как они «порхают».

Скрытую ключевую интонацию можно назвать «интонацией мерцания» (верхняя строка, такты 1, 2 – звук «соль-диез»; такт 4 – звук «ре»)¹¹, если выделить по её смыслу, – то есть маркировать при помощи приёма *регистровки*¹². Перенесите звук соль-диез на октаву выше, и он превратится в явный, то есть получит новое значение. Например, в нашей композиции он обозначит появление Светлячка – нового героя пьесы.

¹⁰ Желательно использовать при игре два фортепиано.

¹¹ Нумерация тактов обозначена относительно основного раздела пьесы.

¹² Регистровка – это перенос отдельного звука, мелодии, мотива, фразы или иной части музыкального текста в другой регистр.

Подвижно. Нежно

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в верхней строке текста двух главных героев пьесы – 1-го Мотылька (такты 1, 3) и 2-го Мотылька (такты 2, 3).
2. Найдите и покажите в верхней строке нотное обозначение основных действий главных героев: «Мотыльки порхают». Какими ключевыми интонациями они записаны в тексте?
3. Найдите и покажите скрытую «интонацию мерцания» – признак появления нового героя – Светлячка.
4. На какой строке текста распложен вальсовый аккомпанемент? Подумайте, кто бы мог сыграть его в «Лесном оркестре»?
5. Сыграйте интонационный этюд совместно с учителем по предложенным ниже исполнительским сценариям. Придумайте новые сценарии с участием героев в других сюжетах.

Исполнительский сценарий «Два мотылька»

Два мотылька порхают на лесной лужайке. Их яркие разноцветные крылышки переливаются на солнце.

Действующие лица и исполнители

1-й Мотылёк – ученик играет левой рукой 1-й такт верхней строки текста.

2-й Мотылек – ученик играет правой рукой 2-й такт октавой выше. Такты 3-4 – левой рукой и правой рукой в том же порядке поочерёдно.

Учитель играет вальсовый аккомпанемент к пьесе.

Исполнительский сценарий «Мотыльки и Светлячок»

Наступила ночь. На небе появилась луна и озарила серебристым светом лесную поляну. Мотыльки продолжают кружиться в вальсе. К их танцу присоединяется Светлячок.

Действующие лица и исполнители

1-й и 2-й Мотыльки – ученик (играет левой рукой верхнюю строку текста с *регистровками* – переносами мотивов на октаву, как и в предыдущем случае).

Светлячок – ученик играет правой рукой «интонацию мерцания» (с переносами в разные октавы верхнего регистра фортепиано).

Учитель играет вальсовый аккомпанемент к пьесе.

Исполнительский сценарий «Лесной оркестр»

Ранним утром на поляне собрались лесные звери. Они решили создать музыкальный ансамбль. В репетиции приняли участие: Кузнечики (виолончели и контрабасы), Мотыльки (1-е и 2-е скрипки), Светлячок (соло на флейте).

Действующие лица и исполнители

Кузнечики (контрабасы) – ученик (левой рукой удвоенные в октаву басы в аккомпанементе).

Кузнечики (виолончели) – ученик (правой рукой интервальные созвучия в аккомпанементе).

Мотыльки (скрипки) – учитель (мелодия в тактах 1-2 в дублировке,¹³ то есть в октавном удвоении).

Светлячок (соло флейты) – учитель (мелодия в тактах 3-4 октавой выше).

Интонационный этюд в предложенном сюжете может быть исполнен дважды. При повторе пьесы исполнители (ученик и учитель) делают «зеркальную перестановку» – меняются ролями, не пересаживаясь, и сохраняют расположение материала в своём регистре. Солистами, исполняющими мелодию, в результате такого преобразования оказываются «виолончель и контрабас» в нижнем регистре. Аккомпаниаторами – «флейта» (опорные тоны пьесы) и «скрипки» в верхнем фортепианном регистре.

Раздел 2. Герой и автор в музыкальном тексте

Кроме *героев* или *персонажей*, в тексте может присутствовать и *автор*, который рассказывает о событиях или наблюдает их со стороны. Автор показывает своё отношение к героям и к тому, что с ними происходит.

Развёрнутое высказывание героя от своего имени (от первого лица) называется *прямой речью героя*. Высказывание героя указывает на особенности его речи, поведения, отношения к другим участникам событий.

«Прямую речь» в интонационных этюдах 2-го раздела от лица героев или персонажей музыкальных произведений будет исполнять ученик, реплики «от автора» – учитель.

Герой в действии. «Прямая речь» героя

«Прямая речь» героя обычно включается в текст как развёрнутое высказывание или как часть его действий. Автор, наблюдающий за героем со стороны, и сам герой имеют в тексте различные признаки. Они обозначаются разными ключевыми интонациями.

¹³ Дублировка – удвоение звука, созвучия, мелодии или её части в октаву, терцию, сексту или иной интервал.

Интонационный этюд № 15 «Пони»

Пони Звездочка идёт, пони девочек везёт:
«Не хочу, не пойду, никого не повезу!»
Пони Звездочка идёт, пони девочек везёт...

Главный персонаж пьесы – маленькая лошадка пони по имени Звёздочка. Мы узнаём её по ключевой интонации «ритм шага». Пони катает девочек. На протяжении пьесы её настроение и поведение меняются. Упрямство пони показано через прямую речь: «Не хочу, не пойду, никого не повезу!» (такты 9 – 12).

Пример № 15

Б. Берлин. «Пони «Звёздочка»

The musical score is written in 4/4 time and consists of four systems of piano accompaniment. The first system shows a rhythmic pattern of quarter notes in the right hand and eighth notes in the left hand. The second system continues this pattern. The third system is marked 'rit.' and 'a tempo', showing a change in the right-hand melody. The fourth system ends with a fermata and a dynamic marking 'л.р.' (piano) and an octave sign '8'.

Исполнительский сценарий

Исполнительский сценарий этой пьесы состоит из трёх частей.
1-я часть – «Пони весело шагает» (такты 1-8). В интонациях отчётливо слышен ритм шага.
2-я часть – «Пони упрямится» (такты 9-12). Движение замедляется, слышится упрямый октавный возглас – «прямая речь» персонажа.
3-я часть – «Пони снова шагает» (такты 13-20 – ритм шага) и «постепенно скрывается из вида» (такты 17-20 – ослабление динамики).

Вопросы и задания

1. Найдите в нотном примере № 15 ключевую интонацию – «ритм шага» пони.
2. Укажите в тексте «прямую речь» упрямой лошадки.
3. Исполните интонационный этюд в ролевой игре в ансамбле с учителем по предложенному выше сценарию.

Действующие лица и исполнители

Пони – «прямая речь» (такты 9-12) – ученик.

Автор – остальной текст пьесы – учитель.

«Прямая речь» персонажа выделяется активной звуковой артикуляцией. Во время исполнения реплики можно скандировать слова: «Не хо-чу, не пой-ду, ни-ко-го не по-ве-зу!».

Интонационный этюд № 16 «Курочка»

Главная героиня пьесы композитора Н. Любарского (пример № 16) – Курочка. Она вышла во двор, стала громко кудахтать и звать цыплят. За действиями курочки наблюдал другой герой пьесы – Автор.

Пример № 16

Н. Любарский. «Курочка»

Moderato

rit.

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в нотном тексте пьесы (пример № 16) «прямую речь» Курочки (такты 7-14). Сыграйте её двумя руками. В каких тактах пьесы содержатся ключевые интонации: «ритм шага»; «фигура притопа»?
2. Изобразите шаги Курочки в пластической форме во время исполнения пьесы учителем.
3. Изобразите «фигуру притопа» хлопками, сопровождая звучание пьесы во время исполнения учителем.
4. Подумайте, как связано с содержанием пьесы частое использование композитором «фигуры притопа»: для создания весёлого настроения или для изображения главной героини пьесы – Курочки?
5. Объясните, почему две одинаковые фразы в «прямой речи» Курочки обоз-

- начены в нотном тексте разной динамикой?
- Исполните интонационный этюд совместно с учителем. «Прямую речь» Курочки озвучит ученик, учитель сыграет остальной текст пьесы от лица Автора, наблюдающего за Курочкой.

Интонационный этюд № 17 Кузнец»

Главный герой пьесы – дядюшка по имени Лоренц. Он – кузнец. В пьесе герой показан в кузнице за работой. Кузнец бьёт молотом по наковальне. Ключевая интонация – «удары молота» – указывает на выполняемое героем основное действие. В тексте пьесы есть также «прямая речь» героя: в перерыве между работой дядюшка Лоренц напевает песенку.

Пример № 17

А. Сарауэр. «Дядюшка Лоренц»

Вопросы и задания

- Найдите и покажите в нотном примере № 17 ключевую интонацию «ударов молота».
- Найдите и покажите в нотном примере песенку Кузнеца – его «прямую речь».
- Исполните интонационный этюд совместно с учителем. «Прямую речь» Кузнеца озвучит ученик двумя руками. Учитель сыграет остальной текст пьесы от лица Автора, наблюдающего за работой.
- Поменяйтесь ролями и исполните интонационный этюд в другом составе: «прямая речь» Кузнеца – учитель; остальная часть текста от лица Автора – ученик.

Автор-рассказчик в композиторском тексте

Автор может присутствовать в музыкальном тексте и быть одним из его героев. Мы узнаём автора также по ключевым интонациям. Обычно он не участвует в действии, а повествует о событиях, наблюдая их со стороны. Расска-

зывая о герое, Автор сочувствует ему, переживает вместе с ним происходящее.

Интонационный этюд № 18 «Кукушка»

В фортепианной пьесе (пример № 18) два персонажа – Кукушка и Девочка, которая рассказывает о происходящих событиях. Оба персонажа показаны через прямую речь, которая также есть и в стихотворении. Оно совпадает с содержанием музыкальной пьесы¹⁴. Обратите внимание: реплики в стихе построены на «прямой речи» участников действия:

- «Ку-ку, ку-ку, ку- ку, ку-ку» – прямая речь Кукушки
- «А я цветов нарвала – прямая речь Девочки
У речки на лугу...
Берёзка мне кивала,
Кукушка куковала:
- «Ку – ку!» – прямая речь Кукушки

Пример № 18 М. Старокадомский. «Ку-ку»

Вопросы и задания

1. Найдите в разных частях текста (в начале и в конце примера № 18) «прямую речь» Кукушки.
2. Найдите и покажите в пьесе песенку Девочки – её авторский рассказ о событии.
3. Подумайте, какая динамика (форте или пиано) понадобится исполнителю для озвучивания «прямой речи» Кукушки (такты 1 – 4), если Кукушка находится *далеко* от Девочки.
4. Выберите динамику для озвучивания «прямой речи» Кукушки, которая перелетела на другое дерево и находится совсем *близко* – рядом с Девочкой.
5. Исполните интонационный этюд совместно с учителем в двух вариантах: 1) «Кукушка находится далеко» и 2) «Кукушка находится близко». Распределите роли между исполнителями по вашему желанию.

¹⁴ «Прямая речь» Кукушки повторяется дважды: и в стихе, и в фортепианной пьесе.

Интонационный этюд № 19 «Про киску»

В фортепианной пьесе «Кискино горе» (пример № 19) два героя – маленькая Киска и Автор-рассказчик. Он сочувствует Киске, которая жалобно мяукает.

Пример № 19

Ж. Металлиди. «Кискино горе»

The musical score consists of three systems of staves. The first system shows the beginning with a piano accompaniment in 3/4 time, marked *tr*. The cat's vocal line starts with a meow in 2/4 time, marked "мяу". The second system continues the piano accompaniment and the cat's meows, with a dynamic marking of *mf* and the instruction "Взволнованно" (agitated). The third system shows the piano accompaniment and the cat's meows, with a dynamic marking of *mf* and the instruction "жалобно" (plaintive).

Вопросы и задания

1. Найдите в верхней строке пьесы (пример № 19) «прямую речь» Киски – жалобное «Мяу!»
2. Сравните две реплики Киски (такты 3 – 4 и 13 – 16). Какая из реплик – первая или вторая – звучит совсем жалобно? Постарайтесь объяснить, что случилось с Киской.
3. Найдите в пьесе «прямую речь» Автора-рассказчика. Почему в нотном тексте авторского рассказа проставлена ремарка «взволнованно»?
4. Исполните интонационный этюд совместно с учителем. «Прямую речь» Киски озвучит ученик. Учитель сыграет остальной текст пьесы от лица Автора-рассказчика.

«Прямая речь» в тексте исполнителя

«Прямая речь» может быть скрыта в нотном тексте. В пьесах следующего раздела мы сможем сделать её явной, если выделим реплики по смыслу. Воспользуемся для этого приёмом *регистровки*.

Интонационный этюд № 20 «Весёлый Трубоч»

На большом шумном празднике народ танцует польку. Громче всех слышны звуки трубы. Её реплики построены на интонациях фанфары. Это на звуках ре-мажорного трезвучия сигналил главный герой пьесы – Трубоч.

Пример № 20

Канадская народная песня

Вопросы и задания

1. Найдите и покажите в верхней строке пьесы (пример № 20) интонации фанфары. Это «прямая речь» главного героя – Трубоча. Она состоит из двух реплик¹⁵.
2. Найдите и покажите в пьесе ключевой ритм танца, который исполняют собравшиеся на праздник друзья музыканта.
3. Исполните интонационный этюд совместно с учителем. Ученик озвучит обе реплики трубы октавой выше, учитель сыграет остальную часть текста.
4. Исполните интонационный этюд в другом сюжете на основе предложенного ниже исполнительского сценария.

Исполнительский сценарий «Пляска Медведя»

Услышав звуки весёлой польки, Медведь не выдержал – вышел из леса на поляну и пустился в пляс.

Действующие лица и исполнители
Медведь – ученик («фигура притопа»)
Деревенский оркестр – учитель (полный текст пьесы).

Медведь (ученик) «спляшет» польку с помощью остинато «фигуры притопа» (звук «ре» большой октавы). Она прозвучит в основном тексте пьесы в чётных тактах под «аккомпанемент» оркестра (учителя). Учитель исполнит основной текст пьесы.

¹⁵ Обе реплики трубы начинаются из-за такта с ноты «ля».

Интонационный этюд № 21 «Жила-была Пастушка»

Жила-была Пастушка:
«Тра-ля-ля-ля, ля-ля-ля, ля-ля...»
Жила-была Пастушка
Стада свои пасла, тра-ля,
Стада свои пасла...

Главный персонаж стихотворения и пьесы Ж. Векерлена (пример № 21) – мечтательная Пастушка. Она пасёт стадо, напевая простую песенку. В пьесе и стихотворении есть ключевая фраза «Тра-ля-ля-ля...». Это «прямая речь» Пастушки. Кроме Пастушки, в стихотворном тексте и в пьесе присутствует Автор-рассказчик.

Пример № 21 Ж.-Б. Векерлен. «Детская песенка»

Allegretto

mf p f p

Вопросы и задания

1. Найдите в стихотворении и в нотном примере № 21 слова Автора-рассказчика и «прямую речь» Пастушки – её песенку.
2. Исполните интонационный этюд в диалоге Автора и Пастушки. Учитель в роли Автора-рассказчика сыграет основной текст пьесы двумя руками (такты 1– 2; 5 – 8), ученик – «прямую речь» Пастушки (такты 3 – 4 и такты 9 – 10 октавой выше).

Интонационный этюд № 22 «Песня Жаворонка»

Между небом и землёй
Песня раздаётся
Неисходною струёй
Громче, громче льётся.

Не видать певца полей
Где поёт так громко
Над подруженькой своей
Жаворонок звонкий.

Вопросы и задания

1. Найдите в тексте пьесы композитора М. Глинки (пример № 22) песню Жаворонка и сыграйте его реплики октавой выше как «прямую речь» героя.
2. Исполните интонационный этюд совместно с учителем. Ученик озвучит «песню Жаворонка», учитель – текст «от автора» и аккомпанемент в сольных репликах персонажа.

Пример № 22

М. Глинка. «Жаворонок»

Умеренно

p

legato (связно)

8

p

8 *tr*

Раздел 3. Музыкальные диалоги

Диалог в тексте произведения – это разговор или какое-либо действие с участием *двух* героев. Диалог состоит из реплик – поочерёдных или одновременных высказываний героев. В музыкальном диалоге реплика может быть равна мотиву, фразе или более развёрнутому музыкальному высказыванию. Обычно участники диалога – герои с разными характерами. Они переживают разные настроения и действуют в разных обстоятельствах. Действия тоже могут быть различными: герои диалога не только *разговаривают*, но и *танцуют* (пластический диалог), *поют и играют* на музыкальных инструментах (концертный диалог), *становятся участниками всевозможных событий* (театральный диалог). В ролевой игре исполнителю требуется показать характер персонажа (к примеру, Карабас-Барабас – *злой и страшный*). Но не менее важно подчеркнуть и особенности поведения действующего лица в конкретной ситуации (Карабас-Барабас *кричит и пытается наказать кукол*). Во всех случаях интересное и яркое исполнение зависит от точности смысловой артикуляции (произнесения) реплик от имени героя, поэтому так важен выбор нужной динамики, темпа и артикуляции для воспроизведения особенностей его поведения или речи.

Два героя в музыкальном тексте

Интонационный этюд № 23 « Осёл и Кукушка »

В лесу осёл с кукушкой
Соперничали раз:
«Кто лучше и приятней
Сумеет спеть из нас?»

На двух строках фортепианной пьесы расположились главные герои – Осёл и Кукушка. У каждого – своя ключевая интонация. Между ними происходит диалог-спор.

Подвижно

Вопросы и задания

1. Познакомьтесь с нотным текстом пьесы и ответьте на вопрос: кому из персонажей стихотворения – Ослу или Кукушке принадлежит ключевая интонация «ритм шага» (нижняя строка текста) и почему эта ритмическая фигура постоянно повторяется?
2. Перепишите в тетрадь верхнюю строку текста. Какая часть текста подсказывает нам, что эта реплика принадлежит именно Кукушке?
3. Распределите роли и исполните интонационный этюд в разных вариантах исполнительских сценариев.

Исполнительский сценарий «Кто победил в споре?»

Вариант первый

Ученик исполнит упрямые реплики Осли, усиливая звучность к концу спора. Учитель сыграет роль Кукушки (верхнюю строку текста).

Вариант второй

Ученик сыграет роль Кукушки с постепенным усилением динамики. Учитель исполнит реплики упрямого героя.

Исполнительский сценарий «Конкурс»

Осёл и Кукушка соревнуются в пении и спорят: «Кто лучше и приятней сумеет спеть из нас?» Пьеса исполняется в ансамбле несколько раз в разных вариантах. Участники игры должны проявить мастерство владения приёмами регистровки и дублировки.

Интонационный этюд № 24 «На прогулке»

Хозяин вывел на прогулку собаку. Увидев на улице кошку, собака начала лаять. Хозяин постарался успокоить свою любимицу, но она продолжала сердиться.

Пример № 24

Й. Черник. «Собачка»

Adirato (Сердито)

Вопросы и задания

1. Найдите в музыкальном тексте реплики злой Собачки и подумайте, почему её ключевой интонацией является интервал малой секунды (ми-фа)?
2. Прорепетируйте реплики Собачки (верхняя строка) в активной артикуляции на стаккато¹⁶.
3. Найдите в тексте музыкальные интонации, которые обозначают действия Хозяина: он пытается успокоить рассерженную Собачку. Исполните его реплики плавным глубоким звуком легато.
4. Сыграйте интонационный этюд совместно с учителем, распределив роли главных героев по вашему желанию.

**Разные диалоги:
герои играют, поют и танцуют**

Интонационный этюд № 25 «Играем менуэт»

На основе любой фортепианной пьесы под названием «Менуэт» можно составить два разных исполнительских сценария: в одном из них главными героями будут Кавалер и Дама – танцующая пара (пластический диалог), в другом – Музыканты, сопровождающие танец игрой на музыкальных инструментах. Ниже предлагается участие в игре по второму сценарию.

Музыканты – участники ансамбля – обычно повторяли танцы несколько раз по-разному, чтобы танцующим было приятно и весело, а музыка звучала

¹⁶ Реплики Собачки можно исполнять в разных регистрах (в регистровке), распределив их между двумя руками.

каждый раз как новая. Ролевая игра и сценарий построены так, чтобы мы тоже могли справиться с задачей исполнения пьесы в разных вариантах.

Пример № 25

В.-А. Моцарт «Менуэт»

Allegretto

Fl. I
Флейта

Fl. II

Fl. I

Fl. II

3

Вопросы и задания

1. Найдите в музыкальном тексте ключевые интонации менуэта: «галантный шаг» и «шаг с приседанием». Эти ключевые интонации являются признаками старинного танца, который исполняли аристократы – придворные дамы и кавалеры.
2. Среди музыкальных инструментов, которые сопровождали танец, чаще звучали флейты, а в оркестре – скрипки и виолончели. Найдите в тактах 1 – 4 партии скрипок и виолончелей. На каких строках текста они записаны и почему?
3. В тексте намечен эскиз будущего сценария, главным событием которого станет диалог двух флейт, записанных на верхней строке текста¹⁷. Подумайте, какой приём преобразования текста (регистрация или дублировка) должен быть использован для обозначения звучания двух разных флейт: 1-я флейта (высокая), 2-я флейта (низкая)?
4. Диалогу флейт аккомпанирует небольшой «оркестр», состоящий из низких струнных инструментов. Один из них («виолончель») – записан, а второй («контрабас») предстоит создать. Подумайте, какой приём (регистрация или дублировка) должен быть использован для создания образа нового, более низкого инструмента – «контрабаса»?
5. Сыграйте интонационный этюд по предложенному ниже сценарию, затем повторите его несколько раз, зеркально переставляя реплики (такты 5-8) с закреплением основного регистра за каждым из исполнителей.

¹⁷ Fl – принятое в оркестровых партитурах сокращение слова *Flauto*, что в переводе с итальянского означает «флейта».

Исполнительский сценарий «Придворный оркестр»

В старом замке весёлый праздник. Звучит оркестр. Он исполняет музыку, сопровождающую изящные танцевальные движения – шаги и поклоны дам и кавалеров.

Действующие лица и исполнители

Струнный оркестр (такты 1-4) – учитель.

Диалог флейт (верхняя строка тактов 5-8) – ученик поочередно двумя руками: 1-я флейта (правая рука)¹⁸; 2-я флейта (левая рука). Аккомпанемент виолончелей и контрабасов (нижняя строка в октаву) – учитель.

Интонационный этюд № 26 «Санта Лючия»

В лунном сиянье
Море блистает
Ветер попутный
Парус вздымает...

В тексте фортепианной пьесы «Санта Лючия» есть музыкальный диалог. Главные герои пьесы – Певец и Гитарист-аккомпаниатор. Они исполняют известную итальянскую песню.

Вопросы и задания

1. Найдите в нотном тексте пьесы (пример № 26) двух главных героев – участников музыкального диалога: Итальянского Певца, который исполняет *мелодию* песни «Санта Лючия» и Гитариста, который играет *аккомпанемент*.
2. Исполните интонационный этюд совместно с учителем на основе предложенного сценария.
3. Повторите пьесу «в зеркальном отражении»: ученик сыграет роль аккомпаниатора – Гитариста (в верхнем регистре), учитель – роль Певца с низким голосом (мелодию в нижнем регистре).

¹⁸ Соло 1-й флейты начинается из-за такта.

Пример № 26

«Санта Лючия».

Итальянская народная песня

Умеренно

The musical score is written in 3/8 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of four systems of piano accompaniment. The first system is marked *p* (piano). The second system is marked *mf* (mezzo-forte). The third system is marked *f* (forte) in the right hand and *p* (piano) in the left hand. The fourth system contains two first endings, marked 1. and 2., leading to a final cadence.

Исполнительский сценарий «Баркарола»

В серебристом блеске луны медленно и плавно раскачиваются волны. В красивой лодке – гондоле плывут два гондольера¹⁹. Они поют красивую лирическую песню. Песни венецианских лодочников-гондольеров назывались баркаролами (от итальянского слова «баркарола» – лодка). В колеблющемся ритме баркаролы отражаются всплески волн и равномерные движения вёсел.

Действующие лица и исполнители

Роль Певца (высокий лирический тенор) – изобразит на фортепиано ученик, который исполнит мелодию песни, озвучивая реплики поочередно разными руками (правая рука – левая рука по 2 такта).

Гитарист – учитель (нижняя строка) сыграет сопровождение двумя руками, разделяя фактуру на «бас» (левая рука) и «аккорд» (правая рука).

¹⁹ Гондольер – гребец на гондоле, лодочник. Гондола – длинная лодка с поднятыми фигурным носом и кормой. На таких лодках плавали в итальянском городе Венеции, где много глубоких каналов.

Интонационный этюд № 27 «Диалог валторн»

Главные герои пьесы – Музыканты, играющие на двух валторнах²⁰. Они исполняют тирольскую²¹ песню.

Пример № 27

Л. Бетховен «Тирольская песня»

Moderato

Corni I Corni II Corni I Corni II

The musical score is written for two horns, Horn I and Horn II. It is in the key of B-flat major and 3/4 time, marked Moderato. The score consists of six systems of two staves each. The first staff is for Horn I and the second for Horn II. The music features a simple, folk-like melody with a steady accompaniment. Dynamics include cresc. and p. The piece ends with a double bar line.

²⁰ В исполнении интонационного этюда лучше использовать два фортепиано.

²¹ Тироль — горная местность в окрестностях Альп.

Вопросы и задания

1. Найдите в нотном тексте пьесы (пример № 27) реплики 1-й валторны (Corni I) и 2-й валторны (Corni II)²².
2. Покажите «трезвучный сигнал» – ключевую интонацию реплик валторны. Как вы думаете, почему композитор так часто использует его в тексте?
3. Прорепетируйте диалог валторн (Corni II исполняется левой рукой на октаву ниже)²³.
4. Найдите и покажите в нотном тексте вальсовый аккомпанемент.
5. Исполните интонационный этюд совместно с учителем по предложенному ниже сценарию.

Исполнительский сценарий «Две валторны»

Высоко в горах разносятся звуки мощных и красивых сигналов валторны. Ей вторит другая валторна, напоминающая звуки охотничьего рога. Их реплики звучат поочередно – то громко (близко), то тихо (далеко), и кажется, что это звуки самой природы, манящей в лесные дали.

Действующие лица и исполнители

1-я и 2-я валторна в диалоге – ученик (правой и левой руками в разных октавах).
Вальсовый аккомпанемент – учитель (с делением фактуры на «бас» (левая рука) и «аккорд» (правая рука).

Интонационный этюд № 28 «Танцующие медвежата»

В пьесе композитора Ю. Виноградова изображены два симпатичных медвежонка. У каждого из них есть свои ключевые интонации. Один из них играет на гармошке, другой – танцует.

Пример № 28

Ю. Виноградов. «Танец медвежат»

Не спеша, шутливо



Вопросы и задания

1. Найдите в нотном тексте ключевые интонации пьесы – «фигуру притопа» и тяжеловесную танцевальную фигуру движения «вприсядку».

²² Corni — обозначение валторн, принятое в оркестровых партитурах.

²³ Реплика каждой валторны начинается из-за такта.

2. На каких строках нотного текста расположились главные герои пьесы – танцующий Медвежонок и Медвежонок, играющий на гармошке?
3. Исполните интонационный этюд на основе предложенного ниже сценария.

Исполнительский сценарий «Танец вприсядку»

На красивой зелёной лужайке ярко светит солнышко. Озорные Медвежата, обрадовавшись наступившему лету, весело пустились в пляс.

Действующие лица и исполнители

1-й Медвежонок (танцует вприсядку) – ученик (исполняет текст нижней строки, разделив его между двумя руками).

2-й Медвежонок (играет на гармошке) – учитель (исполняет текст верхней строки, меняя регистр на более высокую октаву через каждые 2 такта).

При повторении пьесы Медвежата меняются ролями или делают зеркальную перестановку (сначала по окончании пьесы, затем каждые 4 и каждые 2 такта).

Диалог и сюжет в исполнительском сценарии

Интонационный этюд № 29 «Приключения Буратино»

Ключевой интонацией «Марша» композитора Шостаковича из фортепианного цикла «Детская тетрадь», как и во многих маршах других композиторов, является ритм шага.

В пьесе Шостаковича также есть два музыкальных диалога: в первом диалоге реплики звучат одновременно и расположены в тексте вертикально (такты 1–8). Это означает, что герои выполняют все действия одновременно. Во втором диалоге реплики героев звучат по очереди (такты 9–16), так как они выполняют действия друг за другом. Пианисту для составления исполнительского сценария, а также выразительного произнесения ключевых интонаций и диалогов важно разобраться, *кто* именно «марширует» в пьесе, *какие герои* участвуют в диалогах, *сколько героев участвуют в действии*, *какие у них отношения друг с другом*.

Пример № 29

Tempo di Marcia

Марш

Д. Шостакович

Куклы

Карабас

Крик Карабаса

куклы насторожились

Крик Карабаса

куклы испугались и разбежались

Исполнительский сценарий «Карабас-Барабас и Куклы»

Построить исполнительский сценарий пьесы на основе ключевых интонаций нам помогут знакомые персонажи из сказки А.Н. Толстого «Приключения Буратино» – Карабас-Барабас и Куклы. Карабас-Барабас – большой и страшный, с длинной бородой, которая волочится по земле. Он путается в бороде, и потому всё время спотыкается и падает. Куклы боятся Карабаса: они шагают неуверенно, «на цыпочках», украдкой, чтобы не навлечь на себя гнев хозяина кукольного театра.

Вопросы и задания

1. Найдите и отметьте карандашом в нотном тексте нижней строки пьесы (пример № 29) начало и окончание двух действий грозного Карабаса: «Карабас-Барабас шагает» и «Карабас угрожает куклам».
2. Найдите в тексте пьесы вертикальный и горизонтальный диалоги. Какие действующие лица являются участниками диалогов? Обозначьте в тексте границы их реплик.
3. Объясните, почему «шаги Кукол» в горизонтальном диалоге отмечены композитором знаком стакато.

4. Распределите роли и исполните интонационный этюд совместно с учителем на основе предложенного сюжета и двух диалогов, записанных в тексте композитором.

Действующие лица и исполнители

1-й диалог (вертикальный, такты 1-8)

Карабас-Барабас – Ученик (нижняя строка текста с разделением «шагов» между правой и левой руками). Куклы – Учитель (верхняя строка текста).

2-й диалог (горизонтальный, такты 9-16)

Реплика Карабаса – Ученик (такты 9-10 и 13-14, обе строки – двумя руками).

Реплика куклы – Учитель (такты 11-12 и 15-16, обе строки – двумя руками).²⁴

При повторном проигрывании исполнители могут поменяться ролями.

Интонационный этюд № 30 «Музыкальная шкатулка»

Главные герои пьесы композитора А. Курченко – заводные игрушки. Они живут в музыкальной шкатулке. Ночью куклы выбираются из шкатулки и танцуют под аккомпанемент «тикающих часов».

Пример № 30

А. Курченко. «Танец заводных игрушек»

Moderato

Вопросы и задания

1. Найдите в нотном тексте ритмическую фигуру, изображающую «тикающие часы».

²⁴ Реплики Куклы в обоих случаях начинаются из-за такта.

2. Сыграйте мелодию пьесы и постарайтесь определить, сколько заводных кукол живёт в музыкальной шкатулке.
3. Как вы думаете, почему композитор поставил знак переноса мелодии на октаву вверх?
4. Составьте исполнительский сценарий на основе ключевых интонаций пьесы и сыграйте его совместно с учителем.
5. Разделите роли кукол между несколькими учениками-исполнителями²⁵ и сыграйте пьесу в ансамбле на основе составленного вами сценария.

Заключение

Итак, одной из важнейших задач воспитания начинающего музыканта является формирование установки на понимание *содержания* авторского произведения и всех последующих его потенциальных составляющих – исполнительского текста или аранжировки. Выполнение такой задачи оказывается возможным на основе определения смысловых структур музыкального текста и описания его содержания в категориях музыкальной поэтики (герой, персонаж, сюжет, диалог, сцена и т.д.) и семантики (ключевые интонации, семантические фигуры, интонационная лексика).

Настоящее издание показывает возможность практического применения инновационных технологий в работе с начинающими на уроках фортепиано в форме *интонационного этюда*.

Интонационный этюд способствует активному освоению музыкальной речи через расшифровку и грамотную артикуляцию ключевых интонаций произведения, а также формирует навыки, которые послужат в будущем воспитанию творчески активного отношения к авторскому тексту.

²⁵ Реплики каждой куклы начинаются из-за такта.

Памятка учителю (словарь основных терминов)

I. Кто создаёт художественные тексты?

Поэт – автор стихотворных произведений.

Писатель – автор литературных произведений, написанных прозой.
К примеру, романов, повестей, рассказов, новелл.

Драматург – автор драматических произведений, предназначенных для исполнения на театральной сцене.

Художник – автор картин и живописных полотен.

Композитор – автор музыкальных произведений.

Исполнитель – автор вторичного текста, посредник между композитором и слушателем, который воспроизводит музыку с помощью исполнительских средств. Основные среди них – темп, динамика, артикуляция.

II. Виды музыкального текста

Нотный текст – запись, представленная нотной графикой, выполненной на основе правил грамматической и синтаксической организации музыкального текста.

Музыкальный текст – содержательный слой нотного текста. Обнаруживается на основе семантического анализа произведения, описывается в категориях поэтики (см. разделы III и IV словаря).

Композиторский текст – первичный текст, сочинённый и записанный автором музыкального произведения.

Исполнительский текст – вторичный текст, подготовленный исполнителем (пианистом) для выступления на сцене перед слушателем-зрителем.

Исполнительский сценарий – вторичный текст, созданный исполнителем на основе авторского произведения в результате семантического анализа его смысловых структур.

Аранжировка – преобразование текста исполнителем, в результате которого происходит трансформация жанра и первоначального авторского содержания.

Интонационный этюд – учебная форма музицирующей деятельности, направленная на создание исполнителем различных вариантов вторичных текстов на основе смысловой расшифровки ключевых интонаций. Предполагает разработку ролевых игр и исполнение текста в ансамбле на одном или двух фортепиано путём развёртывания двухручного текста в смысловую партитуру.

III. Словарь музыкальной поэтики

Смысловые структуры – главные составляющие содержания музыкального текста. К ним относятся такие категории поэтики, как герой, персонаж, диалог, монолог, сцена, сюжет, действие, событие и категории семантики: семантическая фигура (ключевые интонации текста), интонационная лексика.

Герой – главное действующее лицо художественного произведения.

Персонаж – герой с определёнными чертами характера. В конкретных произведениях (сказках, мультфильмах, театральных постановках) имеет собственное имя. Например, Красная шапочка, Колобок, Буратино, Баба-Яга, Микки Маус и др.

Действующее лицо – герой или персонаж, участник событий. В содержании пьесы выполняет определённые действия. Например, герои разговаривают, танцуют, поют, играют на музыкальных инструментах, делают какую-то работу, спорят, сочувствуют друг другу.

Монолог – развёрнутое высказывание одного героя.

Диалог – смысловая структура, обеспечивающая в музыкальном тексте присутствие образов героев (персонажей), находящихся в ситуации речевого высказывания или сюжетного действия.

Реплика – смысловая структура диалога, ограничивающая высказывание героя или персонажа.

Автор – (в значении категории музыкальной поэтики) может быть включён в структуру текста, но может находиться и за его пределами. Внутри текста автор может быть представлен в трёх разных формах:

1) автор-рассказчик, 2) автор-наблюдатель и 3) автор – участник событий.

Прямая речь – развёрнутое высказывание героя от своего имени (от первого лица).

Сюжет – развёртывание событий (действий героя) в содержании какого-либо литературного, театрального или музыкального произведения.

Сцена – смысловая структура текста, часть действий героев или персонажей, ограниченная конкретными событиями. Наблюдается со стороны – автором (зрителем, слушателем).

IV. Словарь практической семантики

Семантическая фигура – интонационный оборот с закреплённым значением, узнаваемый в разных текстах в связи с конкретными образными представлениями. Например: фанфара, роговой сигнал, «фигура притопа», ритм шага, ритм бега, фигура прыжка, интонация жалобы, галантная фигура, риторические фигуры и т.д.

Ключевая интонация – главная, наиболее часто встречающаяся фигура с закреплённым значением, которая выполняет основную смысловую нагрузку в тексте.

Интонационная лексика – совокупность семантических фигур, составляющих интонационный словарь эпохи, стиля, школы или конкретного композитора.

Список рекомендуемой литературы

1. Асфандьярова А.И. Интонационная лексика образов пасторали в тематизме фортепианных сонат Й. Гайдна: исследование / А.И. Асфандьярова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ им. Загира Исмагилова, 2007. – 194 с., нот.
2. Баязитова Д.И. Семантические фигуры пластической этимологии в тексте пьес детского фортепианного репертуара: очерк / Д.И. Баязитова. – Уфа: РИО РУНМЦ МО РБ, 2007. – 44 с., нот.
3. Грошева С.Е. Музыкальные диалоги и ролевые игры на уроках сольфеджио: учебно-методическое пособие для 1-го класса ДМШ / С.Е. Грошева. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2005. – 67 с.
4. Кильдиярова А.Г. Стихи на уроках сольфеджио: учебно-методическое пособие / А.Г. Кильдиярова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2003. – 75 с., нот.
5. Кириченко П.В. Интонационная лексика и артикуляция пластических и риторических фигур в клавирных сочинениях барокко: методическая разработка / П.В. Кириченко. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2002. – 24 с.
6. Кириченко П.В. Интонационные этюды в классе общего фортепиано: методическая разработка / П.В. Кириченко. – Уфа: РИЦ УГИИ, 2001. – 23 с.
7. Кириченко П.В. Творческое взаимодействие начинающего пианиста с клавирным текстом барокко / П.В. Кириченко // Музыкальный текст и исполнитель: сб. статей / Отв. ред.-сост. Л.Н. Шаймухаметова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2004. – С. 57-71.
8. Колокольчики. Семантика на уроках сольфеджио (в 4-х выпусках); отв. ред.-сост. Л.Н. Шаймухаметова/ УГИИ. – Уфа: РИЦ УГИИ. Вып. 1. Тухватуллина Н.Л. Интонационные этюды и ролевые игры: методическая разработка / Н.Л. Тухватуллина. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГИИ, 1998. – 16 с.
9. Колокольчики. Семантика на уроках сольфеджио (в 4-х выпусках); отв. ред.-сост. Л.Н. Шаймухаметова/ УГИИ. – Уфа: РИЦ УГИИ. Вып. 2. Кильдиярова А.Г. Стихи на уроках сольфеджио: методическая разработка / А.Г. Кильдиярова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГИИ, 1998. – 16 с.
10. Колокольчики. Семантика на уроках сольфеджио (в 4-х выпусках); отв. ред.-сост. Л.Н. Шаймухаметова / УГИИ. – Уфа: РИЦ УГИИ. Вып. 3. Шаймухаметова Л.Н. Веселая ритмика: методическая разработка / Л.Н. Шаймухаметова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2004. – 17 с.
11. Колокольчики. Семантика на уроках сольфеджио (в 4-х выпусках); отв. ред.-сост. Л.Н. Шаймухаметова / УГИИ. – Уфа: РИЦ УГИИ. Шаймухаметова Л.Н. Диалоги в устной музыкальной речи : методическая разработка / Л.Н. Шаймухаметова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2004. – 16 с.
12. Кузнецова Н.М. Семантика музыкального диалога в пьесах «Нотной тетра-

- ди Анны Магдалены Бах» / Н.М. Кузнецова // Музыкальный текст и исполнитель: сб. статей / Отв. ред.-сост. Л.Н. Шаймухаметова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2004. – С. 39-57.
13. Репина Н.В. Идёт репетиция старинного оркестра. Интонационные этюды и ролевые игры в классе фортепиано / Н.В. Репина \ Под ред. Л.Н. Шаймухаметовой. – Уфа, 1998. – 25 с.
 14. Сулейманова Г.К. Творческое взаимодействие начинающего пианиста с фольклорным текстом / Г.К. Сулейманова // Музыкальное содержание: наука и педагогика. Материалы III Российской научно-практической конференции 26-29 апреля 2004 г. / Отв. ред.-сост. Л.Н. Шаймухаметова. – Уфа: РИЦ УГАИ, 2005. – С. 593-596.
 15. Фёдорова Л.И. Весёлое сольфеджио: учебно-методическое пособие для 1-го класса ДМШ / Л.И. Фёдорова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ. – РИЦ УГАИ, 2005. – 67 с.
 16. Шаймухаметова Л.Н. Семантический анализ музыкальной темы / Л.Н. Шаймухаметова. – М.: РАМ им. Гнесиных, 1998. – 265 с.
 17. Шаймухаметова Л.Н. Если хочешь стать волшебником / Л.Н. Шаймухаметова, Н.Л. Тухватуллина. – Уфа: УГИИ, 1998. – 16 с., нот., ил.
 18. Шаймухаметова Л.Н. Диалоги-этюды в работе исполнителя с музыкальным текстом (на примере фортепианных произведений западноевропейских композиторов XVII – XVIII веков): методическая разработка / Л.Н. Шаймухаметова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ., 2003. – 25 с.
 19. Шаймухаметова Л.Н. Музыкальный букварь в играх, загадках, картинках / Л.Н. Шаймухаметова, Р.Х. Исламгулова. – Уфа: РИЦ УГИИ, 2000. – 160 с.
 20. Шаймухаметова Л.Н. Учимся по «Букварю». Методические рекомендации к учебному пособию «Музыкальный букварь в играх, картинках, загадках» (с поурочной разработкой) для начальных классов ДМШ / Л.Н. Шаймухаметова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2005. – 64 с.
 21. Шаймухаметова Л.Н. Весёлые интервалы: учебные тетради для ДМШ в 6 выпусках / Л.Н. Шаймухаметова, Р.Х. Исламгулова. – Уфа: Лаборатория музыкальной семантики УГАИ, 2003. – 24 с., нот. Вып. 6.

СОДЕРЖАНИЕ

Методические комментарии	3
Раздел 1. Герой, персонаж и ключевые интонации музыкального текста	6
Ключевые интонации – признаки героя и персонажа в музыкальном тексте	6
Сколько героев в музыкальном произведении?	13
Композиторский текст и исполнительский сценарий. Явные и скрытые ключевые интонации в музыкальном тексте.....	19
Раздел 2. Герой и автор в музыкальном тексте	21
Герой в действии. «Прямая речь» героя	21
Автор-рассказчик в композиторском тексте	24
«Прямая речь» в тексте исполнителя.....	26
Раздел 3. Музыкальные диалоги	30
Два героя в музыкальном тексте.....	30
Разные диалоги: герои играют, поют и танцуют	32
Диалог и сюжет в исполнительском сценарии.....	38
Заключение.....	41
Памятка учителю (словарь основных терминов).....	42
Список рекомендуемой литературы.....	45

Учебное издание

**Шаймухаметова Людмила Николаевна,
Царёва Елена Юрьевна**

Играем вместе с учителем

**Уфимская государственная академия искусств
им. Загира Исмагилова**

Лаборатория музыкальной семантики

450008, г. Уфа, ул. Ленина, 14, комн. 2-34.

E-mail: creative-511@mail.ru. Телефон: (347) 272-49-05

Лиц. на изд. деят. Б 848240 № 158 от 09.06.1999 г.

рег. № 161 от 05.02.1999 г.

ЛБ № 0187 от 08.10.1999 г.

Подписано в печать 30.01.2013 г.

Тираж 100 экз.

Отпечатано в типографии Гилем